

# SIEMENS

## SITOP PSE202U 10 A

### 6EP1 964-2BA00

Betriebsanleitung (kompakt)

Operating Instructions (compact)

Notice de service (compacte)

Istruzioni operative (descrizione sintetica)

Instrucciones de servicio (resumidas)



Bild 1: Ansicht Gerät  
Figure 1: View of unit  
Figure 1: Vue de l'appareil  
Figura 1: Vista dell'apparecchio  
Figura 1: Vista del aparato

## DEUTSCH

### Beschreibung

Das Redundanzmodul 2 x 5 A ist ein Zusatzmodul zur entkoppelten Parallelschaltung zweier Stromversorgungen und ist ein Einbaugerät der SITOP Reihe.

In Kombination mit zwei geregelten 24-V-Laststromversorgungen dient es zum Aufbau einer 24-V-Versorgung mit Redundanz. Bei Ausfall einer Stromversorgung wird die Last über die verbleibende zweite Stromversorgung versorgt.

Es ist auch entkoppelte Parallelschaltung ohne Redundanz möglich (zulässiger Laststrom siehe Tabelle unten).

Die SITOP Laststromversorgungen sind über das Redundanzmodul parallel zu schalten. Die Eingänge "IN 24V 1" und "IN 24V 2" des Redundanzmoduls sind mit den Ausgängen "+" der versorgenden Stromversorgungen und der Eingang "GND" des Redundanzmoduls mit den Ausgängen "-" der versorgenden Stromversorgungen zu verbinden. Der Ausgang "OUT 24V" ist mit der Last zu verbinden (siehe Bilder "Verdrahtung").

maximal zulässiger Laststrom:

	1 Modul (Bild 6)	2 Module (Bild 7)
mit Redundanz	5 A	10 A
ohne Redundanz	10 A	20 A

Siehe auch Bild 1  
Siehe auch Bild 6  
Siehe auch Bild 7

### Sicherheitshinweise

#### ACHTUNG

- Es können SITOP Stromversorgungen bis 5 bzw. 10 A Nennausgangsstrom verwendet werden - abhängig von der Verdrahtung (siehe Bild 6 und Bild 7)
- Bei Parallelschaltung ohne Redundanz sind die Ausgangsspannungen beider Netzgeräte auf den gleichen Wert ( $\pm 50$  mV) einzustellen
- Es ist nicht zulässig, das Gerät ohne angeschlossene GND-Leitung zu betreiben.
- Die Leitungen IN 24V 1 bzw. IN 24V 2 und die Leitung GND dürfen nicht vertauscht werden.
- Die obere Klemmleiste (IN 24V 1, IN 24V 2, GND) und die untere Klemmleiste (OK, OUT 24V) dürfen nicht vertauscht werden.
- Es sind Leitungen zu verwenden, die für mindestens 90 °C geeignet sind.

## ENGLISH

### Description

The Redundancy Module 2 x 5 A is an additional module for decoupled parallel operation of two power supplies. It is a built-in device belonging to the SITOP series.

It is used in combination with two stabilized 24 V load power supplies to implement a 24 V supply with redundancy. When one power supply fails, the load is supplied by the other.

It is also possible to use decoupled operation without redundancy (for the permissible load current, refer to the table below).

The SITOP power supplies have to be combined in parallel via the Redundancy Module. The inputs "IN 24V 1" and "IN 24V 2" of the Redundancy Module have to be connected with the "+" outputs of the power supply units, and the "GND" input of the Redundancy Module to the "-" outputs of the power supply units. The "OUT 24V" output should be connected to the load (see also the "wiring" diagrams).

Maximum permissible load current:

	1 module (Fig. 6)	2 modules (Fig. 7)
with redundancy	5 A	10 A
without redundancy	10 A	20 A

See also Figure 1  
See also Figure 6  
See also Figure 7

### Safety notes

#### NOTICE

- SITOP power supplies up to 5 or 10 A rated output current can be used - depending on the wiring (see Fig. 6 and Fig. 7)
- For parallel operation without redundancy, output voltages of both power supplies have to be adjusted to the same value ( $\pm 50$  mV)
- It is not permissible to operate the Redundancy Module without the GND cable connected.
- It is not permissible to interchange the wires connected to IN 24V 1 or IN 24V 2 with GND.
- It is not permissible to exchange the upper terminal block (IN 24V 1, IN 24V 2, GND) with the lower terminal block (OK, OUT 24V).
- Use wires suitable for at least 90 °C.

## FRANÇAIS

### Description

Le module de redondance 2 x 5 A est un module additionnel pour le montage en parallèle découplé de deux alimentations. C'est un appareil encastrable de la série SITOP.

Utilisé en association avec deux alimentations des capteurs/actionneurs 24 V stabilisées, il sert à réaliser une alimentation 24 V redondante. En cas de défaillance de l'une des alimentations, la charge est alimentée par la deuxième alimentation encore saine.

Le montage en parallèle découplé est également possible sans redondance (pour le courant de charge admissible, voir le tableau ci-dessous).

Les alimentations des capteurs/actionneurs SITOP doivent être montées en parallèle au moyen du module de redondance. Les entrées "IN 24V 1" et "IN 24V 2" du module de redondance doivent être reliées aux sorties "+" des alimentations et l'entrée "GND" du module de redondance doit être reliée aux sorties "-" des alimentations. La sortie "OUT 24V" doit être reliée à la charge (voir figures "Câblage").

Courant de charge maximal admissible :

	1 module (figure 6)	2 modules (figure 7)
Avec redondance	5 A	10 A
Sans redondance	10 A	20 A

Voir aussi Figure 1  
Voir aussi Figure 6  
Voir aussi Figure 7

### Consignes de sécurité

#### IMPORTANT

- Des alimentations SITOP peuvent être utilisées jusqu'à un courant de sortie nominal de 5 ou 10 A - en fonction du câblage (voir figures 6 et 7)
- Pour le montage en parallèle sans redondance, il convient de régler les tensions de sortie des deux blocs d'alimentation sur la même valeur ( $\pm 50$  mV).
- L'exploitation de l'appareil sans que le câble GND ne soit raccordé n'est pas admissible.
- Les câbles IN 24V 1 ou IN 24V 2 et le câble GND ne doivent pas être permutés.
- Le bornier supérieur (IN 24V 1, IN 24V 2, GND) et le bornier inférieur (OK, OUT 24V) ne doivent pas être permutés.
- Il faut utiliser des câbles admissibles pour au moins 90 °C.

## ITALIANO

### Descrizione

Il modulo di ridondanza 2 x 5 A - un'unità da incasso della serie SITOP - è un modulo addizionale per il collegamento in parallelo disaccoppiato di due alimentatori.

Associato a due alimentatori per carico regolati da 24 V consente di realizzare un'alimentazione 24 V ridondante. In caso di guasto di un alimentatore, il carico viene supportato dal secondo alimentatore restante.

È anche possibile realizzare un collegamento in parallelo disaccoppiato senza ridondanza (per la corrente di carico ammessa, vedere la tabella sottostante).

Gli alimentatori SITOP vanno collegati in parallelo tramite il modulo di ridondanza. Gli ingressi "IN 24V 1" e "IN 24V 2" del modulo di ridondanza vanno collegati alle uscite "+" degli alimentatori utilizzati, mentre l'ingresso "GND" del modulo di ridondanza va collegato alle uscite "-" degli stessi. L'uscita "OUT 24V" deve essere collegata al carico (vedere le figure "Cablaggio").

Corrente di carico massima ammessa:

	1 modulo (fig. 6)	2 moduli (fig. 7)
Con ridondanza	5 A	10 A
Senza ridondanza	10 A	20 A

Vedere anche Figura 1  
Vedere anche Figura 6  
Vedere anche Figura 7

### Avvertenze di sicurezza

#### ATTENZIONE

- Si possono utilizzare alimentatori SITOP con corrente nominale di uscita fino a 5 e 10 A, a seconda del tipo di cablaggio (vedere le figure 6 e 7)
- In caso di collegamento in parallelo senza ridondanza occorre impostare allo stesso valore ( $\pm 50$  mV) le tensioni di uscita dei due alimentatori da rete
- Non si può far funzionare l'apparecchio senza aver collegato il conduttore GND.
- I conduttori IN 24V 1 o IN 24V 2 e quello GND non devono essere scambiati.
- La morsettiera superiore (IN 24V 1, IN 24V 2, GND) e quella inferiore (OK, OUT 24V) non devono essere scambiate.
- I conduttori per almeno 90 °C devono essere usati.

## ESPAÑOL

### Descripción

El módulo de redundancia 2 x 5 A es un módulo adicional para la conexión en paralelo desacoplada de dos fuentes de alimentación y forma parte de la serie SITOP.

Asociado a dos fuentes de alimentación de carga de 24 V estabilizadas, sirve para crear una alimentación de 24 V redundante. Si falla una fuente de alimentación, la carga se alimenta a través de la segunda fuente de alimentación, aún en funcionamiento.

También es posible una conexión en paralelo desacoplada sin redundancia (para la corriente de carga admisible, ver tabla inferior).

Las fuentes de alimentación de carga SITOP deben conectarse en paralelo a través del módulo de redundancia. Las entradas "IN 24V 1" e "IN 24V 2" del módulo de redundancia deben conectarse con las salidas "+" de las fuentes de alimentación y la entrada "GND" del módulo de redundancia, con las salidas "-" de las fuentes de alimentación. La salida "OUT 24V" debe conectarse con la carga (ver figuras "Cableado").

Máxima intensidad de carga admisible:

	1 módulo (figura 6)	2 módulos (figura 7)
Con redundancia	5 A	10 A
Sin redundancia	10 A	20 A

Consulte también Figura 1  
Consulte también Figura 6  
Consulte también Figura 7

### Consignas de seguridad

#### ATENCIÓN

- Pueden utilizarse fuentes de alimentación SITOP hasta una intensidad nominal de salida de 5 o 10 A, en función del cableado (ver figuras 6 y 7)
- En caso de conexión en paralelo sin redundancia, las tensiones de salida de ambas fuentes de alimentación deben ajustarse al mismo valor ( $\pm 50$  mV)
- No está permitido utilizar el aparato sin que esté conectado un cable GND.
- Los cables IN 24V 1 o IN 24V 2 y el cable GND no deben permutarse.
- La regleta de bornes superior (IN 24V 1, IN 24V 2, GND) y la regleta de bornes inferior (OK, OUT 24V) no deben permutarse.
- Los cables que están servidos para por lo menos 90 °C deben ser usados.

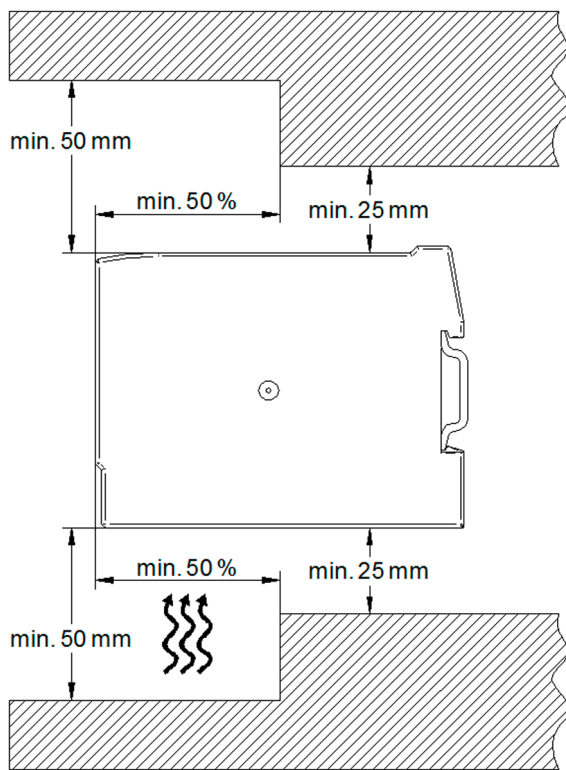


Bild 2: Einbau  
Figure 2: Installation  
Figure 2: Encastrement  
Figura 2: Incasso  
Figura 2: Montaje

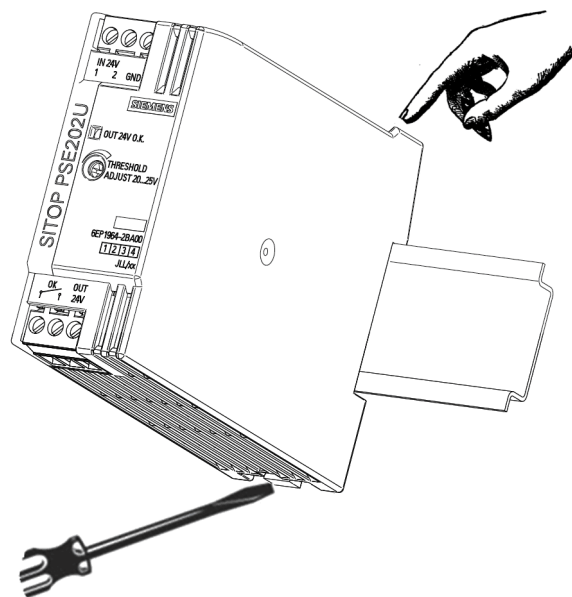


Bild 3: Montage  
Figure 3: Mounting  
Figure 3: Montage  
Figura 3: Montaggio  
Figura 3: Montaje

## Montage

Siehe auch Bild 2  
Siehe auch Bild 3

Montage auf Normprofilschiene  
DIN EN 60715-TH35-15/7,5.  
Das Gerät ist zwecks ordnungsgemäßer  
Entwärmung vertikal so zu montieren,  
dass die Klemmen OK, OUT 24V unten  
sind. Unterhalb und oberhalb des  
Gerätes sind mindestens die Freiräume  
entsprechend der Grafik einzuhalten.

## Anschließen

Siehe auch Bild 4

**! WARNING**  
Beim Betrieb elektrischer Geräte stehen  
zwangsläufig bestimmte Teile dieser  
Geräte unter gefährlicher Spannung.  
Unsachgemäßer Umgang mit diesen  
Geräten kann deshalb zu erheblichen  
Sachschäden führen. Nur entsprechend  
qualifiziertes Fachpersonal darf an  
diesem Gerät oder in dessen Nähe  
arbeiten. Der einwandfreie und sichere  
Betrieb dieses Gerätes setzt  
sachgemäßen Transport, fachgerechte  
Lagerung, Aufstellung und Montage  
voraus.  
Vor Beginn der Installations- oder  
Instandhaltungsarbeiten ist der  
Hauptschalter der Anlage auszuschalten  
und gegen Wiedereinschalten zu  
sichern.

Für die Installation der Geräte sind die  
einschlägigen länderspezifischen  
Vorschriften zu beachten.

## Aufbau

Siehe auch Bild 5

①	IN24V 1: DC-Eingang Versorgung 1 IN24V 2: DC-Eingang Versorgung 2 GND: 0 V interne Versorgung (steckbare Schraubklemme)
②	OK – potenzialfreier Relaiskontakt OUT 24V: DC-Ausgang zur Last (steckbare Schraubklemme)
③	Kontrollleuchte (LED)
④	Potentiometer zur Einstellung der Signalisierungsschaltswelle
⑤	Drücker zur Entriegelung per Hand
⑥	Schlaufe zur Entriegelung mit Schraubendreher
⑦	Federzugklemme (Zubehör)

## Assembling

See also Figure 2  
See also Figure 3

Mounting on standard mounting rail  
DIN EN 60715-TH35-15/7,5.  
To ensure adequate cooling, the device  
must be mounted vertically, with the  
terminals OK, OUT 24V at the bottom.  
Above and below the device, the  
clearance spaces as indicated in the  
diagram must be maintained.

## Connecting

See also Figure 4

**! WARNING**  
Hazardous voltages are present in  
certain parts of this electrical equipment  
during operation. Incorrect handling of  
these devices can result in substantial  
property damage. Only appropriately  
qualified personnel may work on or in the  
vicinity of this equipment. Perfect, safe,  
and reliable operation of this equipment  
is dependent on proper transportation,  
storage, installation and mounting.  
Before installation or maintenance work  
can begin, the system's main switch  
must be switched off and measures  
taken to prevent it being switched on  
again.

For installation of the devices, the  
relevant country-specific regulations  
must be observed.

## Structure

See also Figure 5

①	IN24V 1: DC input power supply 1 IN24V 2: DC input power supply 2 GND: 0 V internal supply (plug-in screw terminal)
②	OK – floating relay contact OUT 24V: DC output to the load (plug-in screw terminal)
③	Indicator light (LED)
④	Potentiometer for adjusting the signaling switching threshold
⑤	Latch for manual unlocking
⑥	Lug for unlocking by means of screwdriver
⑦	Spring-loaded terminal (accessory)

## Fixation

Voir aussi Figure 2  
Voir aussi Figure 3

Fixation sur rail symétrique  
DIN EN 60715-TH35-15/7,5.  
En vue de permettre un refroidissement  
correct, l'appareil doit être monté  
verticalement, de telle sorte que les  
bornes OK, OUT 24V se trouvent en  
bas. En dessous et au-dessus de  
l'appareil, les dégagements spécifiés sur  
le dessin doivent être respectés.

## Raccordement

Voir aussi Figure 4

**! ATTENTION**  
Le fonctionnement d'un équipement  
électrique implique nécessairement la  
présence de tensions dangereuses sur  
certaines de ses parties. Une  
manipulation incorrecte de ce type  
d'appareil présente donc un risque de  
dommages matériels importants. Seules  
des personnes qualifiées peuvent  
travailler sur cet équipement ou dans le  
secteur où il se trouve. Le  
fonctionnement correct et sûr de cet  
appareil suppose un transport, un  
stockage, une mise en place et un  
montage dans les règles de l'art.  
Avant de commencer les travaux  
d'installation ou de maintenance, couper  
l'interrupteur général de l'installation et le  
condamner pour empêcher la remise  
sous tension.

L'installation des appareils doit se faire  
en conformité avec les prescriptions  
nationales.

## Constitution

Voir aussi Figure 5

①	IN24V 1 : entrée CC Alimentation 1 IN24V 2 : entrée CC Alimentation 2 GND : alimentation interne 0 V (borne à vis enfichable)
②	OK – contact de relais libre de potentiel OUT 24V : sortie CC vers la charge (borne à vis enfichable)
③	Témoin (LED)
④	Potentiomètre pour le réglage du seuil de commutation de signalisation
⑤	Poussoir pour déverrouillage manuel
⑥	Fente pour déverrouillage à l'aide d'un tournevis
⑦	Borne à ressort (accessoires)

## Montaggio

Vedere anche Figura 2  
Vedere anche Figura 3

Montaggio su guida profilata nor-  
malizzata DIN EN 60715-TH35-15/7,5.  
Per favorire la corretta dissipazione del  
calore è necessario montare  
l'apparecchio in verticale con i morsetti  
OK, OUT 24V in basso. Al di sopra e al  
di sotto dell'apparecchio si devono  
rispettare almeno gli spazi liberi riportati  
nella figura.

## Collegamento

Vedere anche Figura 4

**! AVVERTENZA**  
Durante il funzionamento degli  
apparecchi elettrici, alcune parti sono  
inevitabilmente sottoposte a una  
tensione pericolosa. La manipolazione  
impropria di questi apparecchi può  
pertanto provocare ingenti danni  
materiali. Su questa apparecchiatura o  
nelle sue immediate vicinanze deve  
poter accedere solo il personale  
opportunamente qualificato. Il  
funzionamento regolare e sicuro  
dell'apparecchio presuppone un  
trasporto, un immagazzinaggio,  
un'installazione ed un montaggio  
appropriati.  
Prima dell'inizio dei lavori di installazione  
o manutenzione è necessario disinnescare  
l'interruttore principale dell'impianto e  
assicurarlo contro la reinserzione.

Per l'installazione degli apparecchi  
occorre osservare le normative nazionali  
vigenti.

## Struttura

Vedere anche Figura 5

①	IN24V 1: ingresso DC alimentatore 1 IN24V 2: ingresso DC alimentatore 2 GND: alimentazione interna 0 V (morsetto a vite innestabile)
②	OK – contatto a relè con separazione di potenziale OUT 24V: uscita DC verso il carico (morsetto a vite innestabile)
③	Spia di controllo (LED)
④	Potenziometro per la regolazione della soglia di commutazione della segnalazione
⑤	Pulsante per lo sbloccaggio manuale
⑥	Anello per lo sbloccaggio con cacciavite
⑦	Morsetto a molla (accessorio)

## Montaje

Consulte también Figura 2  
Consulte también Figura 3

Fijación sobre perfil DIN EN 60715-  
TH35-15/7,5.  
Para una correcta disipación del calor,  
el aparato debe montarse en vertical de  
manera que los bornes OK y OUT 24V  
queden situados abajo. Por encima y por  
debajo del aparato deben dejarse como  
mínimo las distancias libres que figuran  
en el gráfico.

## Conexión

Consulte también Figura 4

**! ADVERTENCIA**  
Durante el funcionamiento de los  
aparatos eléctricos hay determinadas  
partes de estos que están sometidas  
forzosamente a tensión peligrosa. Por  
esta razón, el manejo inadecuado de  
estos aparatos puede causar daños  
materiales considerables. Los trabajos  
en el aparato o en su proximidad deben  
confiarse exclusivamente a personal  
especializado que posea la  
correspondiente cualificación. El perfecto  
y seguro funcionamiento de este aparato  
presupone un transporte correcto y un  
almacenamiento, un montaje y una  
instalación adecuados.  
Antes de comenzar los trabajos de  
instalación o mantenimiento, se deberá  
abrir el interruptor principal del cuadro/  
tablero y protegerlo para evitar su cierre.

A la hora de instalar los aparatos, se  
tienen que observar las disposiciones o  
normativas específicas de cada país.

## Diseño

Consulte también Figura 5

①	IN24V 1: entrada DC alimentación 1 IN24V 2: entrada DC alimentación 2 GND: alimentación interna de 0 V (borne de tornillo enchufable)
②	OK : contacto de relé aislado galvánicamente OUT 24V: salida DC a carga (borne de tornillo enchufable)
③	Lamparita de control (LED)
④	Potenciómetro para ajustar el umbral de conmutación para señalización'
⑤	Empujador para desbloqueo con la mano
⑥	Lazo para desbloqueo con destornillador
⑦	Borne de resorte (accesorios)

	① + ②	⑦
	SZS 0,6x3,5 / PZ1 / PH1	SZS 0,6x3,5
	1 x 0,5 - 2,5 mm <sup>2</sup>	1 x 0,5 - 2,5 mm <sup>2</sup>
	1 x 0,5 - 2,5 mm <sup>2</sup>	1 x 0,5 - 2,5 mm <sup>2</sup>
<b>AWG</b>	28 - 12	26 - 16
<b>Nm</b>	0,5 Nm	-
	7 - 8 mm	12 - 13 mm

Bild 4: Klemmendaten  
Figure 4: Terminal data  
Figure 4: Características des bornes  
Figura 4: Dati dei morsetti  
Figura 4: Datos de los bornes

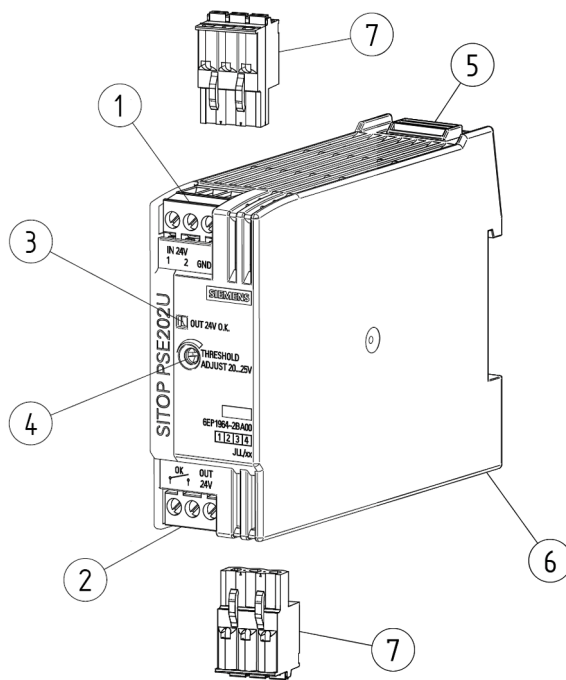


Bild 5: Aufbau  
Figure 5: Structure  
Figure 5: Constitution  
Figura 5: Struttura  
Figura 5: Diseño

## Betriebsmodus

Signalisierung
LED grün: beide Eingangsspannungen sind größer als Schaltschwelle.
LED rot: mindestens eine Eingangsspannung ist kleiner als Schaltschwelle.

## Technische Daten

<b>Eingangsgrößen</b>
Eingangsnennspannung $U_e$ : 24 V DC
Arbeitsspannungsbereich: 19...29 V DC
<b>Ausgangsgrößen</b>
Ausgangsgleichspannung $U_a$ : $U_e$ – ca. 0,5 V
Ausgangsgleichstrom $I_a$ : 0...5 A (10 A)
<b>Signalisierung</b>
Potenzialfreier Relaiskontakt (Basisisolierung): Kontakt ist geschlossen, wenn eine oder beide Eingangsspannungen kleiner als Schaltschwelle sind. Kontaktbelastbarkeit: 6 A / 30 V = / 42V~ Einstellbereich Schaltschwelle: 20 V $\pm$ 0,5 V... 25 V $\pm$ 0,5 V
<b>Umgebungsbedingungen</b>
Temperatur bei Lagerung und Transport: -40 bis +85 °C Bei Betrieb: -20 bis +70 °C Feuchtekategorie: entsprechend Klimaklasse 3K3 nach EN 60721, Teil 3; keine Betauung Eigenkonvektion
<b>Vorschriften</b>
Schutzart: IP20 nach EN 60925 Schutzklasse III nach IEC 60950 Funkentstört nach EN 55022, Grenzwertkurve B Störfestigkeit nach EN 61000-6-2 cULus (UL 508, CSA C22.2 No.14), File E197259
<b>Abmessungen</b>
80x30x100 mm (HöhexBreiteXTiefe)
<b>Gewicht</b>
0,125 kg

## Operating mode

Signaling
LED green: Both input voltages are higher than the switching threshold.
LED red: At least one input voltage is less than the switching threshold.

## Technical data

<b>Input variables</b>
Rated input voltage $U_e$ : 24 V DC
Operating voltage range: 19...29 V DC
<b>Output variables</b>
Output DC voltage $U_a$ : $U_e$ – approx. 0.5 V
Output DC current $I_a$ : 0...5 A (10 A)
<b>Signaling</b>
Floating relay contact (basic insulation): Contact is closed if one or both input voltages are lower than the switching threshold. Contact rating: 6 A / 30 V = / 42V~ Setting range of the switching threshold: 20 V $\pm$ 0.5 V... 25 V $\pm$ 0.5 V
<b>Ambient conditions</b>
Temperature during storage and transport: -40 to +85 °C in operation: -20 to +70 °C Humidity class: corresponding to climatic category 3K3 according to EN 60721, Part 3; no condensation Natural convection
<b>Specifications</b>
Degree of protection: IP20 acc. to EN 60925 Safety class III acc. to IEC 60950 Radio interference suppression acc. to EN 55022, limit curve B Noise immunity acc. to EN 61000-6-2 cULus (UL 508, CSA C22.2 No.14), File E197259
<b>Dimensions</b>
80x30x100 mm (heightxwidthxdepth)
<b>Weight</b>
0.125 kg [0.275 lbs]

## Mode de fonctionnement

Signalisation
LED verte : les deux tensions d'entrée sont supérieures au seuil de commutation.
LED rouge : au moins une tension d'entrée est inférieure au seuil de commutation.

## Caractéristiques techniques

<b>Valeurs d'entrée</b>
Tension d'entrée nominale $U_e$ : 24 V CC
Plage de tension locale : 19...29 V CC
<b>Valeurs de sortie</b>
Tension continue de sortie $U_a$ : $U_e$ – env. 0,5 V
Courant continu de sortie $I_a$ : 0...5 A (10 A)
<b>Signalisation</b>
Contact de relais libre de potentiel (isolation principale) : Le contact est fermé lorsque une ou les deux tensions d'entrée sont inférieures au seuil de commutation. Capacité des contacts : 6 A / 30 V = / 42 V~ Plage de réglage du seuil de commutation : 20 V $\pm$ 0,5 V ... 25 V $\pm$ 0,5 V
<b>Conditions ambiantes</b>
Température lors du stockage et du transport : -40 à +85 °C En service : -20 à +70 °C Classe d'humidité : en fonction de la classe climatique 3K3 selon EN 60721, partie 3 ; sans condensation Convection naturelle
<b>Normes et prescriptions</b>
Degré de protection : IP20 selon EN 60925 Classe de protection III selon CEI 60950 Antiparasitage selon EN 55022, courbe de valeurs limites B Immunités aux perturbations selon EN 61000-6-2 cULus (UL 508, CSA C22.2 No.14), File E197259
<b>Dimensions</b>
80 x 30 x 100 mm (hauteur x largeur x profondeur)
<b>Poids</b>
0,125 kg

## Modo operativo

Segnalazione
LED verde: entrambe le tensioni di ingresso superano la soglia di commutazione.
LED rosso: almeno una tensione di ingresso è inferiore alla soglia di commutazione.

## Dati tecnici

<b>Grandezze di ingresso</b>
Tensione nominale di ingresso $U_e$ : 24 V DC
Campo della tensione di lavoro: 19...29 V DC
<b>Grandezze di uscita</b>
Tensione nominale di uscita $U_a$ : $U_e$ – circa 0,5 V
Corrente continua di uscita $I_a$ : 0...5 A (10 A)
<b>Segnalazione</b>
Contacto a relè con separazione di potenziale (isolamento di base): Il contatto è chiuso quando una o entrambe le tensioni di ingresso sono inferiori alla soglia di commutazione. Capacità di carico del contatto: 6 A / 30 V = / 42V~ Campo di regolazione della soglia di commutazione: 20 V $\pm$ 0,5 V... 25 V $\pm$ 0,5 V
<b>Condizioni ambientali</b>
Temperatura per trasporto e immagazzinaggio: -40 ... +85 °C In esercizio: -20 ... +70 °C Classe di umidità: secondo la classe climatica 3K3 prevista da EN 60721, parte 3; senza condensa Convezione naturale
<b>Norme</b>
Grado di protezione: IP20 secondo EN 60925 Classe di protezione III secondo IEC 60950 Soppressione delle radiointerferenze secondo EN 55022, curva limite B Immunità ai disturbi secondo EN 61000-6-2 cULus (UL 508, CSA C22.2 No.14), File E197259
<b>Dimensioni</b>
80x30x100 mm (altezzaxlarghezzaxprofondità)
<b>Peso</b>
0,125 kg

## Modo de servicio

Señalización
LED verde: las dos tensiones de entrada son superiores al umbral de conmutación.
LED rojo: al menos una tensión de entrada es inferior al umbral de conmutación.

## Datos técnicos

<b>Magnitudes de entrada</b>
Tensión nominal de entrada $U_e$ : 24 V DC
Rango de tensión de trabajo: 19...29 V DC
<b>Magnitudes de salida</b>
Tensión continua de salida $U_s$ : $U_e$ – aprox. 0,5 V
Corriente continua de salida $I_s$ : 0...5 A (10 A)
<b>Señalización</b>
Contacto de relé aislado galvánicamente (aislamiento básico): El contacto está cerrado cuando una o ambas tensiones de entrada son inferiores al umbral de conmutación. Capacidad de carga de los contactos: 6 A / 30 V = / 42V~ Rango de ajuste del umbral de conmutación: 20 V $\pm$ 0,5 V... 25 V $\pm$ 0,5 V
<b>Condiciones ambientales</b>
Temperatura En almacenamiento y transporte: -40 a +85 °C En funcionamiento: -20 a +70 °C Clase de humedad: en función de la clase climática 3K3 según EN 60721, parte 3; sin condensación Convección natural
<b>Normas</b>
Grado de protección: IP20 según EN 60925 Clase de protección III según IEC 60950 Desparasitado según EN 55022, curva límite B Inmunidad a perturbaciones según EN 61000-6-2 cULus (UL 508, CSA C22.2 No.14), File E197259
<b>Dimensiones</b>
80x30x100 mm (alturaanchuraxprofundidad)
<b>Peso</b>
0,125 kg

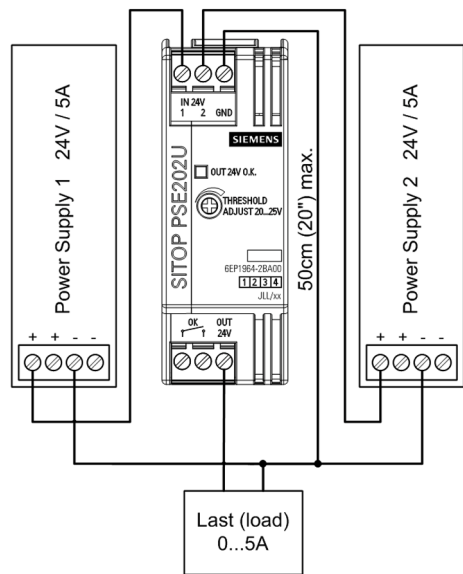


Bild 6: Verdrahtung 1 Modul  
 Figure 6: Wiring, 1 module  
 Figure 6: Câblage 1 module  
 Figura 6: Cablaggio 1 modulo  
 Figura 6: Cableado 1 módulo

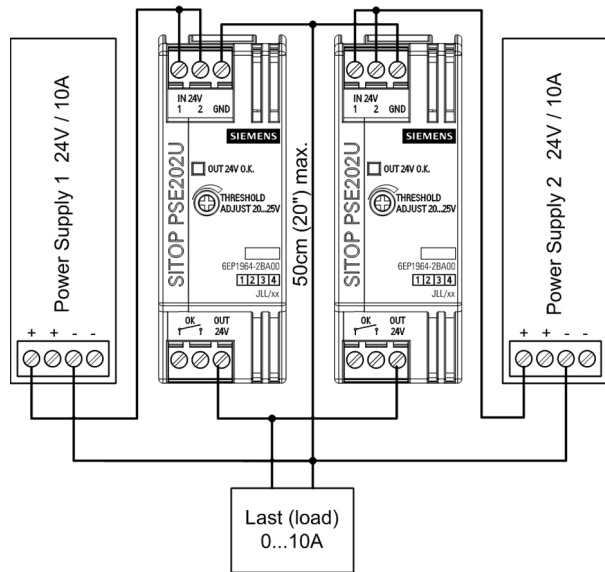


Bild 7: Verdrahtung 2 Module  
 Figure 7: Wiring, 2 modules  
 Figure 7: Câblage 2 modules  
 Figura 7: Cablaggio 2 moduli  
 Figura 7: Cableado 2 módulos

## Zubehör

⑦ Federzugklemme MLFB 6EP1971-5BA00 (Verpackungseinheit 100 St.)  
[www.siemens.de/sitop](http://www.siemens.de/sitop)

## Service und Support

<http://support.automation.siemens.com>  
 Telefon: + 49 (0) 911 895 7222

## Accessories

⑦ Spring-loaded terminal Order No. 6EP1971-5BA00 (100 units in a package)  
[www.siemens.de/sitop](http://www.siemens.de/sitop)

## Service and Support

<http://support.automation.siemens.com>  
 Telephone: + 49 (0) 911 895 7222

## Accessoires

⑦ Borne à ressort MLFB 6EP1971-5BA00 (unité d'emballage 100 pièces)  
[www.siemens.com/sitop](http://www.siemens.com/sitop)

## SAV et assistance

<http://support.automation.siemens.com>  
 Téléphone : + 49 (0) 911 895 7222

## Accessori

⑦ Morsetto a molla MLFB 6EP1971-5BA00 (unità di imballaggio 100 pz)  
[www.siemens.com/sitop](http://www.siemens.com/sitop)

## Service & Support

<http://support.automation.siemens.com>  
 Telefono: + 49 (0) 911 895 7222

## Accesorios

⑦ Borne de resorte, ref. 6EP1971-5BA00 (paquete con 100 unidades)  
[www.siemens.de/sitop](http://www.siemens.de/sitop)

## Servicio técnico y asistencia

<http://support.automation.siemens.com>  
 Teléfono: + 49 (0) 911 895 7222